



**Universal-Schnellladegerät  
mit Display und 12 V-Adapter**

**Bedienungsanleitung**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir danken Ihnen für den Kauf dieses Ladegerätes. Sie haben ein Produkt erworben, das entwickelt wurde, um den höchsten Ansprüchen gerecht zu werden, sowohl technisch als auch im Hinblick auf Zuverlässigkeit, Ausstattung und Bedienkomfort.

Damit Sie lange Freude an Ihrem neuen Schnellladegerät haben, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die nun folgenden Hinweise und Tipps.

## **Produkteigenschaften**

Im Lieferumfang enthalten sind ein Netzteil für den Heimgebrauch und ein 12 V-Adapter für den Einsatz im Kfz. Das Universal-Schnellladegerät lädt gleichzeitig 1 bis 4 NiMH/NiCd-Akkus vom Typ AA, AAA, C oder D und 1 bis 2 9-Volt-Akkus. Der Ladezustand bzw. die Kapazität der Batterie werden im Display angezeigt. Darüber hinaus bietet das Gerät Entladefunktion, Timersteuerung, "Minus-Delta-U"-Messung zur Vermeidung von Überladung (für Akkus vom Typ AA, AAA, C oder D) und Erkennung falscher Batterien: Bei ungeeigneten Batterien wird "BAD" im Display angezeigt.

## **Akkus wieder aufladen**

### **1. EINSATZ ZU HAUSE / IM BÜRO**

Schließen Sie das Ladegerät an den Netzadapter und an eine Steckdose an.

### **EINSATZ IM KFZ**

Schließen Sie den Adapter an das Ladegerät an. Schließen Sie das breite Ende des Adapters an den Anschluss für den Zigarettenanzünder im Kfz an.

- Die LEDs leuchten kurz gelb auf, und das Display blinkt kurz. (Die LEDs für die 9-Volt-Batterien blinken nicht.)
- Legen Sie 1 bzw. 4 wieder aufladbare NiMH-/NiCd-Akkus vom Typ AA, AAA, C oder D und/oder 1 bis 2 9-Volt-Akkus in das Ladegerät ein.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität ("+" und "-") wie im Ladegerät dargestellt).
- Laden Sie nie NiMH- und NiCd-Akkus gleichzeitig auf, sondern immer nur einen Batterietyp. Für 9-Volt-Akkus lesen Sie bitte weiter ab Punkt 9.
- Sobald ein passender Akku eingelegt wird, startet das Schnellladen. Die LED leuchtet rot und im Display wandern kleine Balken von unten nach oben, um das Aufladen anzuzeigen. Im Display wird regelmäßig der aktuelle Ladezustand des Akkus angezeigt.
- Wenn der Akku komplett aufgeladen oder die vorab festgelegte Ladezeit von 6 Stunden abgelaufen ist, schaltet das Ladegerät auf "trickle charge" um, d.h. Erhaltungsladen. Die LED leuchtet jetzt grün und im Display wird "OK" angezeigt. Die jeweilige Anzeige für den entsprechenden Akku blinkt nicht mehr, sondern ist kontinuierlich an.
- Um Akkus zu entladen, halten Sie die Taste DISCHARGE einige Sekunden lang gedrückt. Die LED leuchtet nun gelb und im Display wandern kleine Balken von oben nach unten, um das Entladen anzuzeigen. Im Display wird regelmäßig der aktuelle Ladezustand des Akkus angezeigt. Sobald der Akku komplett entladen ist, schaltet das Gerät auf Schnellladen um.

**Hinweis:** 9-Volt-Batterien können nicht entladen werden.

- Bei 9-Volt-Akkus leuchtet die LED rot, auch nach beendetem Ladevorgang.
- Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie die aufgeladenen Akkus, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

### Ladezeit (nur für Referenzzwecke)

Batterietyp	Batteriekapazität	Ladezeit
AAA	240m Ah	ca. 0,7 Std. / 42 Min.
	700m Ah	ca. 2,0 Std. / 120 Min.
	850m Ah	ca. 2,4 Std. / 145 Min.
	900m Ah	ca. 2,7 Std. / 160 Min.
AA	500m Ah	ca. 0,7 Std. / 42 Min.
	700m Ah	ca. 1,0 Std. / 60 Min.
	1200m Ah	ca. 1,7 Std. / 100 Min.
	1500m Ah	ca. 2,1 Std. / 125 Min.
	1800m Ah	ca. 2,5 Std. / 150 Min.
	2000m Ah	ca. 2,8 Std. / 170 Min.
	2100m Ah	ca. 2,9 Std. / 175 Min.
	2200m Ah	ca. 3,1 Std. / 185 Min.
	2300m Ah	ca. 3,2 Std. / 190 Min.
	2400m Ah	ca. 3,4 Std. / 205 Min.
	2500m Ah	ca. 3,5 Std. / 210 Min.
	2600m Ah	ca. 3,6 Std. / 215 Min.
	2700m Ah	ca. 3,8 Std. / 230 Min.
	2800m Ah	ca. 3,9 Std. / 235 Min.
C	1800m Ah	ca. 2,5 Std. / 150 Min.
D	2000m Ah	ca. 2,8 Std. / 170 Min.
9 V	100m Ah	ca. 10,8 Std. / 650 Min.
	140m Ah	ca. 15,1 Std. / 905 Min.

### Technische Daten

- Eingangsspannung 100-240 V, ca. 50-60 MHz, 12-13,8 V
- Ausgangsleistung: max. 5,834 VA
- Ladestrom:

	AA/C/D	AAA	9V
Schnellladen	1000 mA	500 mA	13 mA
Erhaltungsladen	100 mA	50 mA	

## Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung

Batterien gehören **NICHT** in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben. Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

- Batterien gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Versuchen Sie nicht, Batterien zu öffnen und werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
- Normale Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Achtung Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs zusammen und ersetzen Sie immer alle Batterien im Gerät zur selben Zeit!
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



### **Abkürzungen für schadstoffhaltige Batterien:**

**Pb:** Batterie enthält Blei

**Cd:** Batterie enthält Cadmium

**Hg:** Batterie enthält Quecksilber

## Sicherheitshinweise & Gewährleistung

- Die Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit den Funktionen dieses Gerätes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Gerätes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Geschäftsbedingungen!
- Bitte verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig.
- Führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit, Wasser und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals nicht-wiederaufladbare Batterien.
- Verwenden Sie keinen anderen als den mitgelieferten Netzadapter.

### **ACHTUNG**

Bei Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung entstehen, erlischt gegebenenfalls der Garantieanspruch gegen den Hersteller.

Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.  
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

AO / TK





**Chargeur rapide universel**  
**avec affichage et adaptateur 12 V**

**Mode d'emploi**

Chère cliente, Cher client,

Vous venez d'acheter un produit qui a été conçu pour répondre à vos attentes en matière de technologie, de fiabilité et de confort d'utilisation.

Afin de profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

## **Caractéristiques du produit**

Dans le contenu de la boîte vous trouverez un adaptateur secteur pour l'usage domestique et un adaptateur allume-cigare pour la voiture. Le chargeur recharge 1 à 4 accus NiMH/NiCd de type AA, AAA, C ou D et 1 à 2 accus 9 volts en même temps. L'état de charge/capacité de l'accu s'affiche à l'écran. De plus, le chargeur dispose d'une fonction de vidage de l'accu, d'une protection de surcharge (pour accus AA, AAA, C ou D), coupure automatique et reconnaissance de mauvais accus ("BAD" s'affiche sur l'écran).

## **Rechargez les accus**

### **1. DOMESTIQUE**

Branchez l'adaptateur sur le chargeur puis sur une prise.

### **VOITURE**

Branchez l'adaptateur sur le chargeur puis sur la prise allume-cigare de votre voiture.

2. Les LED s'allume brièvement en jaune et l'écran clignote rapidement. (les LED pour les accus 9 volts ne clignotent pas)
3. Insérez 1 à 4 accus NiMH/NiCd AA, AAA, C ou D et/ou 1 à 2 accus 9 volts dans le chargeur.
4. Vérifiez la bonne polarité en insérant les accus. ("+" et "-" comme décrit dans l'appareil).
5. Ne chargez jamais des accus NiMH- et NiCd en même temps. Pour les accus 9V veuillez voir le point 9 de ce chapitre.
6. Le chargement rapide commence dès que les accus sont insérés. La LED est rouge et dans l'affichage une animation apparaît. L'état de charge est affiché régulièrement.
7. Dès que l'accu est rechargé complètement ou que le temps de charge atteint les 6 heures, l'appareil se met en mode sauvegarde. La LED est verte et "OK" apparaît dans l'affichage. L'animation s'arrête.
8. Pour décharger les accus, appuyez plusieurs secondes sur la touche DISCHARGE. La LED devient orange et l'animation s'inverse. L'état de charge est affiché régulièrement. Dès que l'accu est déchargé, l'appareil se met en mode recharge rapide.

**Remarque:** Les accus 9V ne peuvent pas être déchargés.

9. La LED des accus 9V reste rouge même après la fin du chargement.
10. Débranchez l'appareil avant d'enlever les accus.

### **Temps de recharge (valeurs approximatives)**

<b>Types</b>	<b>Capacités</b>	<b>Temps</b>
AAA	240m Ah	env. 0,7 h / 42 Min.
	700m Ah	env. 2,0 h / 120 Min.
	850m Ah	env. 2,4 h / 145 Min.
	900m Ah	env. 2,7 h / 160 Min.
AA	500m Ah	env. 0,7 h / 42 Min.
	700m Ah	env. 1,0 h / 60 Min.
	1200m Ah	env. 1,7 h / 100 Min.
	1500m Ah	env. 2,1 h / 125 Min.
	1800m Ah	env. 2,5 h / 150 Min.
	2000m Ah	env. 2,8 h / 170 Min.
	2100m Ah	env. 2,9 h / 175 Min.
	2200m Ah	env. 3,1 h / 185 Min.
	2300m Ah	env. 3,2 h / 190 Min.
	2400m Ah	env. 3,4 h / 205 Min.
	2500m Ah	env. 3,5 h / 210 Min.
	2600m Ah	env. 3,6 h / 215 Min.
	2700m Ah	env. 3,8 h / 230 Min.
	2800m Ah	env. 3,9 h / 235 Min.
C	1800m Ah	env. 2,5 h / 150 Min.
D	2000m Ah	env. 2,8 h / 170 Min.
9 V	100m Ah	env. 10,8 h / 650 Min.
	140m Ah	env. 15,1 h / 905 Min.

### **Caractéristiques techniques**

- Tension (entrée) 100-240 V, env. 50-60 MHz, 12-13,8 V
- Puissance de sortie: max. 5,834 VA
- Courant de charge:

	AA/C/D	AAA	9V
Rapide	1000 mA	500 mA	13 mA
Maintien	100 mA	50 mA	

## **Notes importantes**

Les piles vides ne doivent pas être jetées à la poubelle. Ramenez-les dans les endroits prévus à cet effet.

- Ne laissez pas des enfants utiliser des piles.
- Des piles qui fuient sont dangereuses. Touchez-les uniquement avec des gants adaptés.
- N'essayez pas d'ouvrir une pile et ne la lancez pas dans le feu.
- Des piles normales ne doivent pas être rechargées. Attention, danger d'explosion!
- Utilisez toujours des piles du même type et changez-les toujours ensemble!
- Retirez les piles lorsque vous n'utilisez plus l'appareil.

Indication des produits toxiques contenus dans les piles :

Pb: la pile contient du plomb

Cd: la pile contient du cadmium

Hg: la pile contient du mercure



## **Conseils de sécurité**

- Ce mode d'emploi vous sert à vous servir correctement du produit. Gardez-le précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation du produit.
- N'ouvrez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
- Faites attention lorsque vous manipulez votre produit. Une chute ou un coup peuvent l'abîmer.
- Ne l'exposez pas à l'humidité et à la chaleur.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- N'utilisez jamais des piles non rechargeables.
- N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur que celui qui est fourni.

### **ATTENTION**

N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation du produit.

Nous ne sommes pas responsable des conséquences inhérentes à un dommage.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques entraînant ainsi des erreurs dans ce manuel.

